

[Text]

proceedings shall not be published in any case. So that is as far as it goes. It does not go further than that. It does not deal with the counsel issue.

**Mr. Kaplan:** Pour les raisons invoquées par M. Allmand et les autres, que j'ai mentionnées auparavant, je suis contre l'idée d'imposer un avocat, mais si le jeune le veut et s'il a un avocat, il peut approuver la publication. S'il n'a pas d'avocat, la publication sera refusée par le tribunal automatiquement. S'il y a des gens qui veulent proposer l'imposition d'un avocat, ils peuvent rédiger leur propre amendement pour demain.

**Mr. Kilgour:** Would the minister at least grapple with the question of why Judge Archambault, as a judge, could not say, Mr. Johnny Smith, you do not want a lawyer and I am going to appoint somebody as *amicus curiae* who can represent your interests. Would you grapple with that question, even if you do not like it?

**Mr. Archambault:** All right, that can be done without the legislation because it is a common law principle that is applied frequently.

**Mr. Kilgour:** But you know, that is at the discretion of the judge. And you know how very few judges, at least in my experience, are likely to do that. So why not build it in?

**Mr. Archambault:** Have you ever experienced a case of a transfer where there was no lawyer?

**Mr. Lawrence:** That is the point. There may be some that we have not heard of. No, I mean that. If it not there then it is possible. It is a very serious . . .

**Mr. Kaplan:** We would like to see the clause stood, if the committee will agree. I have described the tenor of the amendment that I will be bringing tomorrow and I will also have some comments on Mr. Kilgour's suggestion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, one other question on Clause 17. There is a reference to no publication until the trial is ended, if the case is transferred to ordinary court. Just a question that perhaps you could examine. What about any appeal periods following trial? Presumably, that should be included as well. We do not want to prejudice any possible appeal.

**Mr. Kaplan:** The prejudice is to the jury.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Pardon me?

**Mr. Kaplan:** The prejudice is for a jury. Publication does not prejudice the appeal.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It may not prejudice the appeal but if the concern is with respect to the privacy of the young person as well . . .

**Mr. Kaplan:** That is not the concern. That is not the concern at all.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not the concern at all?

**Mr. Archambault:** You see, the purpose of Clause 17 was to make sure that the young person had a non-publicity order if

[Translation]

toujours exiger que l'information présentée à l'audience ne soit pas divulguée. Voilà ce que je demande, rien de plus. Il n'est pas ici question de l'avocat.

**Mr. Kaplan:** For the same reasons mentioned by Mr. Allmand and the others, and by myself, I am against the idea of imposing counsel, but the young person represented by a counsel should be able to approve publication. When there is no counsel, publication will be refused by the court automatically. If some members here would like to make the proposal of the appointment of a counsel, they could draft their own amendment tomorrow.

**M. Kilgour:** Le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi le juge Archambault, comme n'importe quel juge, ne pourrait pas dire à Johnny Smith: si vous ne voulez pas d'avocat je vais nommer un curateur qui sera chargé de défendre vos intérêts. Même si la question ne vous intéresse pas, pourriez-vous y répondre?

**M. Archambault:** Cela peut-être fait sans recourir à la loi, puisque c'est un principe de *common law* couramment observé.

**M. Kilgour:** Mais cela est entre les mains du juge, comme vous le savez. Et vous savez également que très rares sont les juges, au moins que je sache, qui s'y conformeront. Pourquoi donc ne pas prévoir ce genre de disposition dans la loi?

**M. Archambault:** Avez-vous déjà vu des cas de renvoi sans la présence d'un avocat?

**M. Lawrence:** C'est exactement la question. Il n'y en a peut-être eu sans que nous en ayons eu connaissance. Je suis sérieux; si donc la loi ne prévoit pas, et si . . .

**M. Kaplan:** Je crois que l'article pourrait être reporté, si le comité est d'accord. J'ai décrit l'essence de l'amendement que je présenterai demain, et je ferai quelques remarques à propos de la proposition de M. Kilgour.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai une autre question concernant l'article 17. On y parle d'interdire toute publication jusqu'à la fin du procès, lorsque l'affaire est renvoyée à une juridiction normalement compétente. Que se passe-t-il s'il y a appel après le jugement? Je pense que cela devrait être inclus, afin qu'il n'y ait aucun préjudice en matière d'appel.

**M. Kaplan:** Le préjudice concernerait le jury.

**M. Robinson (Burnaby):** Pardon?

**M. Kaplan:** S'il y a préjudice c'est bien pour le jury. Qu'il y ait publication ne préjuge en rien de la possibilité d'appel.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, mais je me pose ici des questions sur la protection de la vie privée de l'adolescent en cause . . .

**M. Kaplan:** Là-dessus il n'y a aucune inquiétude à avoir.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment?

**M. Archambault:** L'article 17 a pour objectif de garantir que l'adolescent puisse obtenir une ordonnance interdisant